

## SOBRE LOS AUTORES

**Felipe APARICIO NEVADO.** Es profesor de Lengua y Literatura Española en la Universidad de Haute-Alsace (Francia). Licenciado en Filología Románica por la Universidad de Cáceres. Máster en Literatura Comparada por la Universidad de Haute-Alsace. Catedrático de español. Se doctoró en Literatura Española por la Universidad de Saint-Étienne con una tesis sobre Miguel Delibes dirigida por Jacques Soubeyroux, *El tema de la caza en la obra de Miguel Delibes: un universo personal y literario* (2007). Autor de numerosos artículos publicados en Francia, Canadá y España, ha participado en congresos internacionales y dirigido un seminario sobre novela española contemporánea en la Universidad de Saint-Louis (Bruselas). Ha realizado la síntesis y corrección de actas de los *Séminaires Pasquali d'analyse textuelle* de Lucelle (Francia, 2003). Dirige la Troupe de Teatro Hispánico de la Universidad de Haute-Alsace. Ha montado obras de Alberto Miralles, Fernando Arrabal y Federico García Lorca. Su línea de investigación principal es el estudio de la verbalización/expresión artística del primitivismo y del instinto, en particular, la representación de la cinegética en la literatura, el cine, la pintura, la fotografía y la escultura. Otro de los campos hacia los que orienta su labor investigadora es el de las correspondencias entre diferentes medios artísticos, notablemente entre novela y cine.

**Carmen BECERRA SUÁREZ.** Es doctora en Filología Española por la Universidad de Santiago de Compostela y Profesora titular de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada en la Facultad de Filología y Traducción de la Universidad de Vigo. Imparte docencia en el doctorado de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada de la Universidad de Santiago de Compostela, reconocido con Mención de Calidad. Ha dedicado al estudio de la obra de Gonzalo Torrente Ballester más de veinte artículos, dos ediciones (*Los mundos imaginarios* y *Don Juan*) y tres libros (*Gonzalo Torrente Ballester, Guardo la voz, cedo la palabra, La Historia en la ficción* y *Los géneros populares en la narrativa de*

## ABOUT THE AUTORS

*GTB. La novela policíaca*). Dirige el Equipo de Investigación "Torrente Ballester" y la revista *La Tabla Redonda. Anuario de Estudios Torrentinos*. Forma parte del patronato de la Fundación Gonzalo Torrente Ballester de la que es, además, Directora Cultural. Especializada en el estudio del mito de Don Juan, es autora del libro *Mito y Literatura. Estudio comparado de Don Juan*, una edición de *El burlador de Sevilla*, y de numerosos artículos sobre el tema. Actualmente trabaja en una monografía sobre *Don Juan y el Género literario*. Coordina el grupo LITERACINE de la Universidad de Vigo, grupo responsable de la organización de los Congresos de Cine y Literatura, de periodicidad bianual y dirige la colección *Lecturas: Imágenes*, dedicada a la poética del cine.

**Óscar CORNAGO BERNAL.** Es investigador en el Centro de Humanidades y Ciencias Sociales del Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid. Su trabajo se ha especializado en historia del teatro contemporáneo y teoría de los medios. En los últimos cinco años centró su interés en torno al concepto de teatralidad como paradigma de la modernidad y actualmente se ocupa en el proyecto "Análisis comparado de los medios desde 1960: discursos críticos y modos de documentación de lo real". Entre sus últimos libros se encuentran *Resistir en la era de los medios: estrategias performativas en literatura, teatro, cine y televisión* y *Políticas de la palabra: Esteve Grasset, Carlos Marquerie, Angélica Liddell, Sara Molina*.

**Marcos CÁNOVAS MÉNDEZ** (Barcelona, 1961). Es Doctor en Filología Española por la Universidad de Barcelona y profesor titular de la Universidad de Vic, de cuyo Departamento de Traducción, Interpretación y Lenguas Aplicadas es director en la actualidad. Sus áreas de investigación se centran en la estilística literaria y audiovisual y en la didáctica de la traducción con aplicación de tecnologías informáticas. Participa regularmente en congresos y seminarios en estos ámbitos y entre sus aportaciones destacan, en el campo de la estilística literaria, el libro *Aproximación*

al estilo de Quevedo (Kassel, Reichenberger, 1996); en el entorno audiovisual, trabajos sobre publicidad y cine y sobre películas como *The Hours* o *Bowling for Columbine*; y, en la investigación sobre docencia de la traducción, la coedición del libro del libro *Acortar distancias. Las tic en la clase de traducción y de lenguas extranjeras* (Barcelona, Octaedro, 2009). Ha publicado, además, numerosos artículos divulgativos sobre traducción en la sección *El Trujamán* del Centro Virtual Cervantes.

**Vicente DÍAZ GANDASEGUI.** Nació en Madrid en 1976, en 1999, obtuvo la licenciatura en Sociología en la Universidad Complutense de Madrid, donde también obtuvo el Diploma en Estudios Avanzados en el Programa de "Teoría Sociológica: conocimiento, comunicación y cultura" en el año 2003. Se doctoró en 2008 en la Universidad de Glamorgan (Cardiff, Reino Unido) con la tesis "(Un)real (un)realities: exploring the confusion of reality and unreality through cinema". Desde enero de 2010 hasta la actualidad realiza labores docentes e investigadoras en la Universidad Carlos III de Madrid, donde le fue otorgada una estancia postdoctoral. Su investigación actual se centra principalmente en las consecuencias del desarrollo tecnológico en la sociedad, abarcando aspectos como las redes sociales, los videojuegos y especialmente el cine.

**Sally FAULKNER.** Es profesora de cine español en la Universidad de Exeter, Reino Unido y autora de *Literary Adaptations in Spanish Cinema* (Boydell & Brewer-Tamesis, 2004) y *A Cinema of Contradiction: Spanish Film in the 1960s* (Edinburgh University Press, 2006). Actualmente, escribe una historia del cine español para la editorial Continuum.

**M.ª Teresa GARCÍA-ABAD GARCÍA.** Es investigadora en el Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CSIC, Madrid), donde desarrolla estudios sobre Literatura y Cine, miembro del Grupo de Estudios de Literatura y Cine (GELYC) de la Universidad de Salamanca y del proyecto de investigación "Teoría y práctica de la adaptación cinematográfica de textos literarios en España (1950-1975)", dirigido por José Antonio Pérez Bowie y financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Autora de más de cincuenta trabajos de investigación publicados en revistas científicas de ámbito nacional e internacional sobre teatro y literatura de los siglos XX y XXI, especialmente de sus relaciones con la crítica y el cine, entre sus publicaciones destacan los libros

*La novela cómica* (1997), *Perfiles críticos para una historia del teatro en Madrid* (2000) e *Intermedios. Estudios sobre literatura, teatro y cine* (2005).

**Manuel GONZÁLEZ DE ÁVILA.** Es profesor titular en excedencia de la U. de Tours (Francia) y profesor docente investigador de la U. de Salamanca (España). Premio extraordinario de fin de estudios, ha sido investigador en las U. de Poitiers (Francia), Lieja (Bélgica) y Salamanca, e investigador y profesor invitado en la U. de Limoges (Francia). Es autor de *Semiótica crítica y crítica de la cultura* (Anthropos, 2002) [trad. griega *Kritiki simiotiki kai kritiki tis kultureas*, Atenas, Papazisis, 2006], de *La razón en la cultura (antropología, literatura e imagen)* [en curso de publicación], de capítulos de libros y de artículos especializados, así como editor de *Semiología crítica. De la historia del sentido al sentido de la historia*, Revista *Anthropos* 186 (1999), *Teoría de la literatura y literatura comparada. Actualidad de la experiencia literaria*, Revista *Anthropos* 196 (2002) y de *Literatura, cine e interculturalidad*, Revista *Anthropos* 216 (2007).

**Françoise HEITZ.** "Agregada", ex alumna de la escuela Normal Superior y "Maître de Conférences" en la Universidad de Artois (Arras, Francia), es autora de numerosos artículos de investigación y de los libros *Pilar Miró, vingt ans de cinéma espagnol* (2001) y *Le cinéma d'animation en Espagne (1942-1950)* (2007). Miembro del Centro "Textes & Cultures", EA 4028 (Arras, Francia), el equipo agrupa diversos campos de investigación en torno a estudios de literatura, civilización, artes y lenguas, cuyo eje "Praxis et Esthétique des Arts", incluye a investigadores especialistas en cine, teatro, música y artes plásticas. De entre sus numerosas actividades es destacable la organización de varios coloquios internacionales: "La ville au cinéma" (2004), "L'enfant au cinéma" (2006) y "Le son au cinéma" (2008), cuyas actas han sido publicadas en Artois, Presses Université, Collection Langues et civilisations étrangères, dentro de la serie "Cinéma(s)", que dirige.

**Javier HERRERA.** Doctor en Historia del Arte por la Universidad Autónoma de Madrid y director de la Biblioteca de la Filmoteca Española donde es conservador del archivo personal de Luis Buñuel, ha sido profesor de Arte Contemporáneo e Historia del Cine en las Universidades Complutense, Autónoma de Madrid y Rovira i Virgili de Tarragona. Ha impartido cursos y seminarios en las univer-

sidades de California-Davis, Portland, São Paulo, Londres, Buenos Aires, Bergamo, Curitiba, Marburgo, etc. Entre sus publicaciones cabe mencionar *Picasso, Madrid y el 98* (Cátedra, 1997), *El cine en su historia* (Arco Libros, 2005), *El cine. Guía para su estudio* (Alianza, 2005) y *Estudios sobre Las Hurdes de Buñuel* (Renacimiento, 2006), así como las ediciones de *La poesía del cine* y *Los poetas del cine* (Litoral, 2003), *El documental latinoamericano* (Secuencias, 2004) e *Hispanismo y cine* (Iberoamericana, 2007).

**Julia María LABRADOR BEN** (Madrid, 1973). Licenciada en Filología Hispánica, por la Universidad Complutense de Madrid. Fue Becaria de investigación del Departamento de Filología Española II (Literatura Española), del que ahora es Colaboradora Honorífica. Es Secretaria de Redacción y Adjunta a la Dirección de la revista *Arbor* de CSIC y Miembro Titular del Instituto de Estudios Madrileños. Es coautora de dos libros: *Teatro Selecto y Teatro Frívolo y La Novela de Hoy, La Novela de Noche y el Folletín Divertido*, ambos publicados en la colección del CSIC "Literatura Breve", de la que es Secretaria de Redacción; ha realizado las bibliografías de César González-Ruano y Enrique Díez-Canedo, y escrito numerosos artículos, reseñas de libros y entradas biográficas. Ha participado en congresos nacionales e internacionales y dictado conferencias en España y en el extranjero. Participa a tiempo completo en el proyecto "Memoria cultural e identidades fronterizas: entre la construcción narrativa y el giro icónico" (FFI 2008-05054-C02-01/FISO) del Instituto de Filosofía del CSIC. Forma parte del Grupo de Investigación de la UCM "941375. Temas y géneros de la literatura española en la Edad de Plata (y su proyección)". Es especialista en literatura española del período de entreguerras y en literatura de géneros, así como en la relación entre cine y literatura.

**Jordi MARÍ.** Es profesor de cine, literatura y estudios culturales españoles contemporáneos en la universidad del estado de Carolina del Norte, en EE.UU. Obtuvo su doctorado en la universidad de Cornell (EE.UU.) además de un master en la universidad del estado de California, en Los Ángeles (EE.UU.) y una licenciatura en Historia del Arte en la universidad de Barcelona. Ha sido profesor visitante en las universidades de Lyon (Francia) y Duke (EE.UU.) y ha dictado numerosas conferencias en EE.UU, Canadá, Francia y España. Sus publicaciones incluyen el libro *Lecturas espectaculares: el cine en la novela española desde 1970*

(Madrid: Libertarias, 2003) y múltiples artículos y colaboraciones editoriales tanto en EE.UU. como en España. Actualmente está coordinando un volumen interdisciplinar titulado *Ventanas sobre el Atlántico* sobre las interacciones de España y los EE.UU., que tiene prevista su aparición en 2008.

**Cristina MARTÍNEZ-CARAZO.** Es Associate Profesor en la Universidad de California, Davis. Especialista en estudios sobre Literatura y cine, entre sus numerosas publicaciones cabe destacar los libros *Contemporary Spanish Fiction. Dictionary of Literary Biography* (2005), *De la visualidad literaria a la visualidad filmica en La Regenta de Clarín* (2006) e *Hispanismo y cine* (2007). Otras aportaciones han aparecido en las revistas *Hispania, Journal of Interdisciplinary Studies, Hispanic Journal, Bulletin of Hispanic Studies, Revista de Literatura, Letras Femeninas, Revista de Cine y Literatura, Romance Quarterly, Hispanic Research Journal, Letras Hispanas*. En la actualidad está trabajando en un proyecto colectivo sobre imágenes de la inmigración, centrado en la representación de esta realidad en la literatura, cine, teatro, fotografía y medios de comunicación. Está coeditando junto con Javier Herrera un volumen sobre Buñuel y Almodóvar. Dirige además programas internacionales de estudio en el extranjero de la Universidad de California, Davis y colabora en diferentes cursos de doctorado de universidades españolas.

**Pedro Javier PARDO GARCÍA.** Es Profesor Titular de literatura inglesa en el Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Salamanca. En esta misma universidad se licenció en Filología Inglesa y en Filología Hispánica en 1988. En 1991 completó sus estudios de Máster en Literatura Comparada en la Universidad de California, Santa Barbara y en 1995 obtuvo el título de Doctor en Filología de la Universidad de Salamanca con una tesis doctoral sobre la tradición cervantina en la novela inglesa del siglo XVIII, por la que recibió el premio extraordinario de doctorado. Ésta ha sido su línea de investigación principal desde entonces, que ha ido ampliando y desarrollando en varios proyectos de investigación en los que ha participado así como en diferentes estancias de investigación en el extranjero, primero en la universidad de Paris III-Sorbonne Nouvelle (1996-97) y luego como *Visiting Scholar* en la Universidad de Cambridge (2004-2005). Además de publicar numerosos artículos en esta línea, ha coordinado para la *Gran Enciclopedia Cervantina* el área de Cervantes

en los países anglófonos y, como resultado del desarrollo de una nueva línea de investigación en literatura y cine, ha publicado también artículos sobre el tema y se ha incorporado al Grupo de Investigación Reconocido de la Universidad de Salamanca "GELYC" (Grupo de Estudios de Literatura y Cine). En la actualidad es vocal de la Junta Directiva de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada (SELGYC), miembro del Comité de Evaluación de la revista española de estudios anglo-norteamericanos ATLANTIS, y Director del Servicio de Publicaciones de la Universidad de Salamanca.

**Brígida M. PASTOR.** Es Profesora Titular e Investigadora en el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Glasgow. Sus intereses de investigación se centran sobre literatura, cine, historia y cultura cubanos, con especial interés en el área de los estudios de género. Entre sus últimas publicaciones, cabe destacar sus libros, *El discurso de Gertrudis Gómez de Avellaneda: identidad Femenina y Otredad* y *Fashioning Cuban Feminism and Beyond*. También ha editado un volumen especial, *Discursos Caribenhos: Historia, Literatura e Cinema y Miradas de género en el cine cubano* (Iberoamericana Vervuert, 2008); *Screening Gender in Spanish and Cuban Cinema* (Tamesis, 2008) y la co-edición de *Companion to Latin American Women Writers* (Boydell&Brewer, 2008). Asimismo, ha publicado extensamente en revistas académicas de prestigio internacional (*Romance Quarterly*, *Bulletin of Hispanic Studies*, *Journal: Studies in European Cinema*, *Bulletin of Latin American Research*, *Letras Peninsulares*, *Revista de Estudios Hispánicos*, *Lenguaje y Textos*, *Revista de la Biblioteca Nacional José Martí*, etc.). En 1999 recibió un reconocimiento honorífico de la *Cátedra de Estudios de Género*, Instituto de Literatura y Lingüística (La Habana) por sus estudios sobre la autora cubana Gertrudis Gómez de Avellaneda. Asimismo, sus proyectos de investigación han sido reconocidos y apoyados por varias becas de investigación procedentes de organismos de prestigio nacional e internacional (The British Academy, The Arts and Humanities Research Council, The Carnegie Trust for Scotland, The Australian National University, Coordenação Geral de Cooperação Internacional Programa de Pós-graduação-Brasil). En 1995-98 fue elegida Secretaria General de la *Asociación Internacional de Estudios Caribeños* de Gran Bretaña y es miembro invitado del consejo editorial de varias revistas académico-científicas.

**Carmen PEÑA-ARDID** (Zaragoza, 1959). Es Licenciada en Filología Hispánica y Doctora en dicha especialidad por la Universidad de Zaragoza. Actualmente es Profesora Titular de Literatura Española y de Literatura y Cine en la Universidad de Zaragoza; desde 1987 dirige la Sección de Cine e Imagen del Instituto de Estudios Turoleses y es coordinadora general de la "Colección Luis Buñuel" con su doble serie de publicaciones: "Guiones" y "Estudios y Documentos". Ha publicado diversos trabajos de teoría y crítica literaria sobre la obra prosística de Juan Gil-Albert, el poeta Alfonso Costafreda y las *Novelas ejemplares* de Cervantes, aunque sus investigaciones se han centrado fundamentalmente en el estudio de las relaciones entre el cine y la literatura. Es autora de los libros *Estudio de las relaciones entre cine y literatura: la influencia del cine en la novela española de postguerra* (Universidad de Zaragoza, 1993), *Literatura y Cine. Una aproximación comparativa* (Madrid, Cátedra, 1992, 1996 y 1999) y de otras obras escritas en colaboración como *Ramón J. Sender y el cine* (Festival de Cine de Huesca, 2001) o *Encuentros sobre Literatura y cine* (Zaragoza Caja de Ahorros de la Inmaculada, 1999); *Buñuel 1950. Los olvidados* (2007). Ha escrito ensayos sobre "Poesía y Cine" (2006), de orientación didáctica ("El cine en la enseñanza de la literatura", Universidad de Zaragoza, 1998 y 2006) y numerosos artículos sobre la influencia del medio cinematográfico en la novela española. Desde el año 2003 ha sido Coordinadora del Programa de Doctorado *Estudios de Mujeres*, de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza, y sus trabajos se han orientado también al estudio del cine español desde la perspectiva del análisis feminista habiendo publicado varios artículos de esta temática sobre *El verdugo*, de Luis García Berlanga, *Tristana*, de Luis Buñuel o *Abre los ojos* ("Zeit und Identität. Die postrealistische Ästhetik von Alejandro Amenábar" ("Tiempo e Identidad. La estética postrealista de Alejandro Amenábar". Berlin, 2004). Actualmente trabaja con profesores de varias Universidades Españolas en el Proyecto de Investigación I+D, *Literatura y medios de comunicación de masas en la Transición (1973-1982)* y es directora del *Máster en Gestión de Políticas y Proyectos Culturales* (Universidad de Zaragoza).

**José Antonio PÉREZ BOWIE.** Catedrático de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada en la Universidad de Salamanca. Sus intereses de investigación se han centrado en la teoría y el análisis de los discursos literarios; últimamente se ocupa en especial de las relaciones entre

la literatura y los discursos audiovisuales. Dirige el grupo de investigación GELYC, interesado por las relaciones entre el cine y la literatura y coordina el proyecto de investigación "Teoría y práctica de la adaptación cinematográfica de textos literarios en España (1962-1975)", financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Entre sus últimos libros publicados están *Materiales para un sueño. En torno a la recepción del cine en España* (1996), *La novela teatral* (1996), *Cine, literatura y poder* (2004), *La poética teatral de Gonzalo Torrente Ballester* (2006) y *Leer el cine. La teoría literaria en la teoría cinematográfica* (2008); es editor del volumen colectivo *La adaptación cinematográfica de textos literarios. Teoría y práctica* (2003).

**Alfonso PUYAL.** Es Profesor de Comunicación Audiovisual en la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid. Ha impartido docencia en la Universidad SEK (Segovia) y Antonio de Nebrija (Madrid). Entre sus publicaciones se encuentran los libros *Arte y radiotelevisión: experiencias de los movimientos históricos de vanguardia con la televisión* (Editorial Complutense, 2009), *Teoría de la comunicación audiovisual* (Fragua, 2006) y *Cinema y arte nuevo: la recepción filmica en la vanguardia española* (Biblioteca Nueva, 2003). Ha colaborado en el catálogo de la exposición *Las Misiones Pedagógicas, 1931-1936* (Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales-Residencia de Estudiantes, Madrid, 2006) y en el *Diccionario del cine español, portugués e iberoamericano* (SGAE, 2009). Entre sus contribuciones en revistas académicas y culturales se cuentan *Revista de Occidente*, *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*, *Archivos de la Filmoteca*, *Cuadernos de la Academia*, *Secuencias*, *Nueva Revista* y *Lápiz*. Ha recibido el Premio de Investigación de la Universidad Complutense Línea 3000, en la edición 2007/2008, en el área de Ciencias Sociales. Desde 1997 es miembro de la Asociación Española de Historiadores del Cine (AEHC). En su faceta literaria ha publicado *Catálogo razonado* (Sial, 2000).

**Juan A. RÍOS CARRATALÁ.** Catedrático de Historia del Teatro Español en la Universidad de Alicante y especialista en los siglos XVIII y XX, ha publicado los siguientes libros: *García de la Huerta* (1987), *Románticos y provincianos* (1990), *La literatura en Alicante: De la Restaura-*

*ción al 98* (1991), *Carlos Arniches* (1992), *A la sombra de Lorca y Buñuel: Eduardo Ugarte* (1995, 1997 y 1999), *Lo sainetesco en el cine español* (1997), *El teatro en el cine español* (1999, 2000 y 2005), *La ciudad provinciana: Literatura y cine en torno a Calle Mayor* (1999), *Cómicos ante el espejo* (2001), *Dramaturgos en el cine español* (2003), *La memoria del humor* (2005) y *Una arrolladora simpatía: Edgar Neville. De Hollywood al Madrid de la posguerra* (Barcelona, Ariel, 2007). Ha preparado ediciones críticas de Carlos Arniches, Vicente García de la Huerta, Fernando Fernán Gómez, Miguel Mihura, Gustavo Adolfo Bécquer, Rafael Altamira, Leandro Fernández de Moratín, Rafael Azcona.... Ha publicado más de un centenar de trabajos en revistas especializadas y actas de congresos y seminarios. Ha coordinado diversos volúmenes colectivos.

**Jean-Claude SEGUIN** (Burdeos-1951). Catedrático en la universidad Lumière-Lyon2. Ha dedicado una parte esencial de su investigación al cine español y al cine de los orígenes. Autor de unos cien artículos, ha escrito o dirigido unos quince libros: *Histoire du cinéma espagnol* (Armand Colin, 2005) traducido a varios idiomas, *La Production cinématographique des frères Lumière* (BIFI, 1996), *Image et Corps* (Le Grimoire, 2007). De próxima publicación: *Pedro Almodóvar o la deriva de los cuerpos y La llegada del cinematógrafo a España* (Cátedra/Filmoteca Española). Es presidente del GRIMH (Grupo de Reflexión sobre la Imagen en el Mundo Hispánico) y ha sido invitado en varias universidades europeas y americanas.

**Phyllis ZATLIN.** Es doctora en Lenguas románicas por la Universidad de Florida y profesora de español y traductología en Rutgers, la Universidad del Estado de Nueva Jersey. Sus campos de especialización incluyen teatro, narrativa y cine contemporáneos y traducción teatral. Es autora de numerosos artículos y de varios libros; entre otros, *Cross-Cultural Approaches to Theatre: The Spanish-French Connection* (1994), *The Novels and Plays of Eduardo Manet: An Adventure in Multi-Culturalism* (2000) y *Theatrical Translation and Film Adaptation: A Practitioner's View* (2005). Se han puesto en escena sus traducciones de obras de los autores españoles J. L. Alonso de Santos, Itziar Pascual y Paloma Pedrero, del autor francés Jean-Paul Dumas y del autor cubano-francés Eduardo Manet.